

衛生局二零一三財政年度第一補充預算

1.º orçamento suplementar dos Serviços de Saúde, para o ano económico de 2013

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
		收入 Receitas	
		資本收入 Receitas de capital	
	13-00-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	
	13-01-00-00	歷年財政年度結餘 Saldos de anos económicos anteriores	
	13-01-00-02	自治機構 Organismos autónomos	68,578,699.63
		總收入 <i>Total das receitas</i>	68,578,699.63
		開支 Despesas	
		經常開支 Despesas correntes	
	05-00-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	
	05-04-00-00-00	雜項 Diversas	
	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional	68,578,699.63
		總開支 <i>Total das despesas</i>	68,578,699.63
4-01-0			

二零一三年三月二十一日於衛生局——行政管理委員會——
主席：李展潤——其他委員：陳惟禕，鄭成業，何鈺珊，António
João Terra Esteves

Serviços de Saúde, aos 21 de Março de 2013. — O Conselho
Administrativo. — O Presidente, *Lei Chin Ion*. — Os Restantes
Membros, *Chan Wai Sin — Cheang Seng Ip — Ho Ioc San*
— *António João Terra Esteves*.

第 167/2013 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職
權，並根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規
《公共財政管理制度》第四十二條及第四十三條的規定，作出本
批示。

Despacho do Chefe do Executivo n.º 167/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Bá-
sica da Região Administrativa Especial de Macau e nos ter-
mos dos artigos 42.º e 43.º do Regulamento Administrativo
n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na
redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Adminis-
trativo n.º 28/2009, o Chefe do Executivo manda:

核准民政總署二零一三財政年度第一補充預算，金額為 \$19,355,882.83 (澳門幣壹仟玖佰叁拾伍萬伍仟捌佰捌拾貳元捌角叁分)，該預算為本批示的組成部份。

二零一三年五月二十一日

行政長官 崔世安

É aprovado o 1.º orçamento suplementar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, relativo ao ano económico de 2013, no montante de \$19 355 882,83 (dezanove milhões, trezentas e cinquenta e cinco mil, oitocentas e oitenta e duas patacas e oitenta e três avos), o qual faz parte integrante do presente despacho.

21 de Maio de 2013.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

民政總署二零一三財政年度第一補充預算

1.º orçamento suplementar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, para o ano económico de 2013

單位Unidade: 澳門幣MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
		收入 Receitas 資本收入 Receitas de capital	
	13-00-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	
	13-01-00-00	歷年財政年度結餘 Saldos de anos económicos anteriores	
	13-01-00-02	自治機構 Organismos autónomos	19,355,882.83
		總收入 <i>Total das receitas</i>	19,355,882.83
		開支 Despesas 經常開支 Despesas correntes	
	05-00-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	
	05-04-00-00-00	雜項 Diversas	
1-01-3	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional	19,355,882.83
		總開支 <i>Total das despesas</i>	19,355,882.83

二零一三年二月二十七日於民政總署——管理委員會——主席：譚偉文——副主席：李偉農，羅永德——委員：關施敏，伍秉賢，馬錦強，麥儉明

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 27 de Fevereiro de 2013. — O Conselho de Administração. — O Presidente, *Tam Vai Man*. — Os Vice-Presidentes, *Lei Wai Nong* — *Lo Veng Tak*. — Os Administradores, *Isabel Celeste Jorge* — *Ng Peng In* — *Ma Kam Keong* — *Mak Kim Meng*.